

相同劇目 三次創作

藝術賞析

Culture and Arts

鄧樹榮鍾情《泰特斯》

香港藝術節（下稱「藝術節」）是香港表演藝術界的一個主要平台。近年來，藝術節不僅在每年二、三月的節慶時期推出節目，更於節期以外的其他日子安排較特別的節目演出。《泰特斯》（2012）參與「倫敦文化奧運之環球莎士比亞戲劇節」之前，先在演藝學院賽馬會演藝劇院公演三場，為該演出帶來了雙重意義。

佛琳

◀鄧樹榮的《泰特斯》為莎劇賦予現代劇場特色
▶《泰特斯》將赴倫敦公演

賦予現代劇場特色

導演鄧樹榮對《泰特斯》可說情有獨鍾，繼二〇〇八年於香港藝術節的首演，以及其後再以不同風格製作而成《泰特斯2.0》，是次已經是鄧樹榮把相同劇目進行第三次創作。究其原因，《泰特斯》雖然被喻為莎士比亞「最血腥暴力的作品」，以至該劇可能是被搬演次數最少的莎劇，但《泰特斯》在莎士比亞早期作品當中，確是最能呈現人性特質。《泰》劇不單在描寫種族仇恨、階級（君臣）壓制，更是表現了深層的人性內涵。套用翻譯家梁實秋的說法。《泰》劇不能就此斷定「這個人是好人，那個人是壞人。」正如劇中的黑奴艾倫表示「痛恨自己沒有做到更多的壞事」。《泰》劇所描繪人與人之間的仇恨，即使令觀眾看得毛骨悚然，但也能由此而獲得深刻警惕。

《泰》劇的另一亮點，就是看看鄧樹榮如何為傳統莎劇賦予現代劇場特色。

前兩次的《泰》劇，鄧樹榮分別以簡約劇場和說書方式作出藝術處理。前者更完全摒除了音樂和音響效果，純以戲劇情節向觀眾傳達故事訊息。當時我在本報亦曾予以批評，認為「沒有音樂效果的《泰特斯》，並沒有影響其震撼的劇力，但也不能就此便與『簡約戲劇』劃上等號。尤其是布景和服裝兩方面，其實未盡『簡約』。」（二〇〇八年三月十七日文化版）當時於葵青劇院演藝廳的演出，設計師盡用了劇場的設施，例如電動轉台、吊桿等，雖然令到演出的視覺效果更為豐富，但卻予人花巧失實，與導演強調的演員表演顯得互不協調。

呈現劇場真切感覺

是次《泰》劇在演藝學院新近落成的演藝劇院演出，由於該劇院是從原來的露天劇場改建而成，故此是香港少數半圓形劇場和滲入自然光線的劇院。另一方面，《泰》劇刻意採用十六世紀倫敦環球劇場風格，演員於三面觀眾的舞台演出，台前更有站立看戲的觀眾，其表演模式更貼近了「簡約劇場」的形式。

演出開始前，演員穿着現代服飾混於真實的觀眾群。直到表演時間，演員徐徐走上舞台，穿越背景後再重新登場，演出正式開展。往後下來，除了新注入的現場樂師，以敲擊或管樂製造聲效以襯托演出氣氛之外，其

餘時間都是演員對文本的演繹。除了必要的椅椅，以及劇末時懸吊艾倫的木梯（葵青劇院的演出則以劇場吊桿來懸吊），其他時候都是演員以台詞和身體能量來傳達訊息，角色的形象和靈魂顯得更加立體。除此之外，舞台並不虛擬了「第三幢牆」，演員很有節制地與觀眾構成一種親近和共存的關係，在適當的情節，例如泰特斯於廣場向人民哭訴，舞台前的觀眾便融會為演出的一部分，這令到原本嚴肅和凝重的演出，亦能呈現一份真切的劇場感覺。

整體而言，《泰特斯》充滿了香港年輕演員的活力和激情，實在地展現了莎劇的風貌和特質。香港的語言（廣東話）能夠登上倫敦的舞台，實在是香港劇場的重要印記。

圖片拍攝：Carmen So

▼《泰特斯》三次在港演出，各有不同特色

周錫璋繪畫為圓夢

卸任一年多的前台北縣（現已升格為新北市）縣長周錫璋近日以畫家的身份重新出現在公眾視線裡。

由中華文化聯誼會、上海文化聯誼會、上海市海峽兩岸交流促進會和台灣省文化基金會共同主辦的「大彩無色·2012周錫璋畫展」剛結束了上海美術館的展期，即日至五月六日在北京中國美術館展出。

一年
►《嘉年華（一）》二〇一一年



周錫璋展出近百幅畫作，作品風格為印象派和抽象派居多，還有不少是他與陶藝家合作的陶瓷作品。《雨後山嵐》揮灑對大自然生機的期待；《熱情如火》、《淋漓盡致》交織着人生的起伏；《四季之下》有高瞻遠矚的冥思；《巨石擎天》、《華麗》則是自我靈修的堅持。

周錫璋在台從政十七年，前年底卸任台北縣長時，媒體問及往後計劃，他答以教書、畫畫。一年多後，他即舉辦畫展，獲得了台灣政界和藝術界的好評。國民黨榮譽主席連戰稱這展現了周錫璋對生命、人生的積極。吳伯雄讚揚其畫作不同於學院派，既寫真也寫我。線條與色彩用心又無心的交織，有質樸、有浪漫；時而溫柔，時而激情。

或許是未曾念過專業美術學校的緣故，周錫璋的作品少了學院派的束縛，多了一些隨性和自在。

行政工作千頭萬緒，何來時間創作？周錫璋答道，再忙，都從未停止過創作。哪怕抽出十分鐘畫兩筆也很開心。他一直有個心願，把夢裡的畫面和色彩畫出來，是故每一次的創作都是為了圓夢。繪畫也是心境的表達和抒發。其作品大多非一氣呵成，是想到了就畫幾筆，自己感覺完成了就完成了。每幅畫最快需耗時三個月，有的是六年前畫到一半，六年後重新執筆，在這段時間裡的心情會有起伏，所以每幅畫都不是靜態的，是不斷思考的體現。

早在從政期間，周錫璋曾多次應邀參加台灣藝術家的聯展，個展也舉辦了三次，其中一次還是在香港。他告訴記者，自己的創作風格非一成不變。第一次辦展時，有點誠惶誠恐，只畫寫實畫，因怕觀眾說他不畫畫。直至受到學院派高人的指點，勸他放鬆，鼓勵他在色彩和用筆技巧上不要受到限制，他才慢慢放開。他告訴記者，因此在創作上更加收放自如，不斷有新的探索。比如，很多畫作的調色並不是在調色板上，而是將幾種顏料沾在筆上直接畫上，讓他的作品看起來色彩更加豐富。

如今，周錫璋有時間創作，可以畫自己所想，讓他很滿意，並不斷在藝術領域有新的嘗試。他告訴記者，正嘗試與陶藝家、雕塑家等合作創作。今次個展中，就有他與其他藝術家合作的陶藝作品。他還表示，今後將更多致力於兩岸文化藝術的交流工作，也非常希望能有機會與大陸的畫家，如王懷慶、周春芽等合作，共同為生活帶來美。

本報記者 張帆

28 港童參演《小安妮》



▲飾演 Violet 的 Jocelyn 與小狗 Sandy 合影 本報攝



▲Aldi 今次在劇中扮演「男仔頭」的 July 本報攝

【本報訊】記者李夢報道：九歲的 Aldi 最喜歡看的音樂劇是《Annie 小安妮》，因為覺得安妮從逃離紐約孤兒院到被富翁 Warbucks 收留的故事，「像一個夢」。

曾在某次演出中飾演安妮的 Aldi 喜歡表演，一個月前提說這齣改編自百老匯音樂劇的作品要來港演出，立刻報了名，參與競逐劇中安妮在孤兒院內玩伴的角色。

昨日，Aldi 與其餘二十七名年齡在七歲至十三歲之間的女孩，在銅鑼灣時代廣場門外首度公開亮相。二十八名小演員從二百五十人中公開招募而來，將在劇中輪番飾演紐約市政府孤兒院內的九名孤兒，包括嬌小可愛的 Molly，「男仔頭」的大咧咧的 Pepper 和 July，以及 Kate、Duffy、Violet、Eleanor、Rosie 和 Becky。連三隻飾演 Sandy 的「明星狗」，也趕來湊熱鬧，擠在一群身着紅色 T 恤嘖嘖喳喳的女孩子左右。

飾演 Molly 的 Olivia 今年八歲，能唱能跳，首次參與舞台劇演出，很興奮。她記得之前導演 Roger Hannah 來港面試一眾孤兒角色時，她唱了劇中一首名為《It's The Hard Knock Life》的歌，也「騷」了一段舞。比 Olivia 大兩歲的 Grace 今次也被選中參演，她直說劇中「舞蹈動作難」，需要花時間苦練。

飾演孤兒 能唱能跳

不過，劇中群舞似乎難不倒 Jocelyn。十二歲的她從小學舞，爵士、街舞和古典芭蕾舞樣樣都喜歡。Jocelyn 喜歡在台上演出的感覺，雖然她今次飾演的 Violet 從頭到尾只是跳，沒有一句台詞。她說能入選很開心，現在每逢周末便加緊練習，希望演出時順利又開心。

《Annie 小安妮》於一九七七年四月在百老匯首演，至一九八三年六年間共演出逾二千三百場，曾獲「最佳音樂劇」和「最佳原創音樂」等七項東尼獎。

該音樂劇由 Lunchbox Theatrical Productions 與 Playhouse Productions 合辦，將於本月三十一日至下月二十四日在香港演藝學院歌劇院演出三十一場。主要演員包括飾演 Miss Hannigan 的 Su Pollard 和飾演 Warbucks 的 David McAlister 等。查詢可瀏覽 www.lunchbox-productions.com。



▲劇中飾演小安妮玩伴的二十八名女孩 本報攝

今日文化節目精選

■香港演藝學院戲劇學院製作的《李達的藍與黑》，晚上七時三十分在演藝劇院上演。

■周細金主辦「金光閃閃金曲無限在屯門」電影音樂會，晚上八時在屯門大會堂演奏廳舉行。

■管樂雅集主辦「法國五月2012：風采·法國」音樂會，晚上八時在香港大會堂音樂廳演出。

■創典舞台主辦《我們之間》戲劇演出，晚上七時四十五分在葵青劇院黑盒劇場舉行。

■天賜敬老曲藝會主辦的「粵曲金曲會知音」晚上八時在屯門大會堂文娛廳舉行。

朱亦兵大提琴樂團獻藝



▲朱亦兵大提琴樂團將為「美麗星期天」演出

【本報訊】記者王一梅深圳報道：公益演出「美麗星期天」將首次走出深圳音樂廳的舞台，將高雅藝術帶進校園。由中央音樂學院朱亦兵大提琴樂團演出的大提琴六重奏，本月六日晚上七時半在北京大學深圳研究生院國際會議中心上演。

深圳音樂廳「美麗星期天」公益演出自二〇〇七年至今舉辦將近五年。本年度正值北京大學深圳研究生院建院十周年，為慶祝本土高等院校這一盛事，深圳音樂廳聯合北大深圳研究生院，將演出設在該校國際會議中心。

該場名為「漫步音樂之旅」的音樂會將由朱亦兵大提琴樂團拉開帷幕。朱亦兵大提琴樂團是由中央音樂學院大提琴教研室主任朱亦兵和他的學生於二〇〇四年成立。作為內地少見的西洋樂重奏組合，樂團漫步大江南北以及港澳台等數十個城市的音樂廳及上百所院校和社會機關，以新穎的曲目選擇及現場交流，得到觀眾喜愛。該樂團是國家大劇院建成三年來唯一在那裡演奏過的中國本土室內樂組合，二〇一〇年起巡迴演韓國、印度、荷蘭和美國，與柏林愛樂十二大提琴等大提琴組合同台演奏。

屆時，朱亦兵大提琴樂團將為現場觀眾演繹帕貝爾的《卡農》、華格納的《莊嚴的樂曲》、格什溫的《藍色狂想曲》、王立平的《紅樓夢組曲》及比才的《卡門隨想曲》等，帶領樂迷漫步美妙和充滿幻想的音樂之旅。樂團將與現場師生互動交流，讓嚴肅的古典音樂在回歸年輕的學子群體中散發青春活力。